



Hersteller: IVECO S.p.A. 10100 Turin / Italien

Nr. 353-558-96

Typ: 40 EW bzw. 40 W

Blatt 3

7. Leistung kW bei min <sup>-1</sup>	:	
A..	:	76 / 3600
8. Hubraum cm <sup>3</sup>	:	
A..	:	2800
9. Nutz- oder Aufliegebelastung	:	Festlegung bei Aufbau-Abnahme
10. Rauminhalt des Tanks m <sup>3</sup>	:	---
11. Steh- / Liegeplätze	:	0 / 0
12. Sitzplätze einschl. Führerplatz und Notsitze	:	3 ww. 2 (Normalfahrerhaus) 7 ww. 6 (Doppelkabine) 9 (Ausf. e) So-Kfz.)
13. Maße über alles	:	Festlegung durch a. a. S.
14. Leergewicht	:	Festlegung durch a. a. S.
15. Zul. Gesamtgewicht kg	:	4050 (*) (N2)
abgelastete Ausf.	:	3500 (*) (N1)
		(*) s. a. Pkt. V Hinweise für den prüfenden aaS unter Nr. 1. und 2.
16. Zul. Achslast kg		
vorn	:	1800 (*)
mitten	:	-
hinten	:	2500 (*)
abgelastete Ausf.	:	2200 (*)
		(*) s. a. Pkt. V Hinweise für den prüfenden aaS unter Nr. 1. und 2.

Hersteller: IVECO S.p.A. 10100 Turin / Italien

Nr. 353-558-96

Typ: 40 EW bzw. 40 W

Blatt 4

17. Räder und/oder Gleisketten	:	1
18. Zahl der Achsen	:	2
19. davon angetriebene Achsen	:	1
Größenbezeichnung der Bereifung 20. - 23. vorn u. hinten	:	Einzelbereifung 7.50 R 16 10PR-116/114 } mit entsprechendem wahlweise } Geschwindigkeits- 7.50 R 16 12PR-121/120 } symbol
		s. a. Pkt. V Hinweise für den prüfenden aaS unter Nr. 1. u. 2.
24. Druck am Bremsanschluß Einleitungsbremse bar	:	---
25. Druck am Bremsanschluß Zweileitungsbremse bar	:	---
26. Anhängerkupplung DIN 740.. - Form und Größe		wahlweise 1) Maulkupplung 243 U 115 E (Ausf. N) 2) Kugelkopfkupplung mit Halterung Typ ORIS D 85 ww. D 107, *) oder Orlandi Typ 000800.0 *) 3) Anhängelock ORIS Typ G 24 Ausf. A *) oder Orlandi Typ 000730.0 *) *) zul. stat. Stützlast 100 kg
27. Anhängerkupplung Prüfzeichen	:	wahlweise zu 1) M 4147 zu 2) M 4025 bzw. 4331 oder 4745 zu 3) 4376 oder 4746
28. Anhängelast bei Anhänger mit Bremse kg	:	2500
29. Anhängelast bei Anhänger ohne Bremse kg	:	750

Hersteller: IVECO S.p.A. 10100 Turin / Italien

Nr. 353-558-96

Typ: 40 EW bzw. 40 W

Blatt 5

30. Standgeräusch dB(A)

A.. ( ww. mit Kat )

Mündungsrichtung:  
li 45° n. hinten 81 P  
zw. Achse 1 u. 2  
ww.  
mittig ca 45° n. 86 P  
unten

Schalldämpfer Kennzeichnung	Geräusch- dämmmaßnahme
9382 2262 ww. 9382 2846	9394 1143 (8-teilig)
ww. m. Katalisator 9382 2276 od. 9382 3085 od. 9382 2948	

31. Fahrgeräusch dB(A)

Schlüssel-Nr. \*)  
Zeile 2

A.. ( ww. mit Kat )

77 E ( N2 ) 21  
78 E ( N1 ) 21

Schalldämpfer Kennzeichnung	Geräusch- dämmmaßnahme
9382 2262 ww. 9382 2846	9394 1143 (8-teilig)
ww. m. Katalisator 9382 2276 od. 9382 3085 od. 9382 2948	

Hersteller: IVECO S.p.A. 10100 Turin / Italien

Nr. 353-558-96

Typ: 40 EW bzw. 40 W

Blatt 6

32. Tag der Erstzulassung

: .....

33. Bemerkungen

: Ziff. 1: SKL:S2,GKL:G1 : 21 \*  
: Ziff. 28: Mit entspr. Schlußquerträger

\*) b. Starrdeichselanhänger  
zul. stat. Stützlast 120 kg

1800 kg	243 U 115 E (Ausf. N)

zul. Gesamtzuggewicht: 6550 kg  
abgelastete Ausf. : 6000 kg

34. Zusätzliche Bemerkungen zur  
Fahrzeugbeschreibung

: N1 : Geländefahrzeug ( <150 kW )  
Grenzwert um 1 dB(A) erhöht  
und Direkteinspritzer Grenzwert  
um 1 dB(A) erhöht  
( 77 + 2 dB(A) )

II Erforderliche Ausnahmegenehmigungen : -

III Angaben zur Identifizierung des  
Fahrzeugs :

- Ort der Anbringung des  
Fabrikschildes : hinter Kühlergrill in Fahrtrichtung rechts
- Ort der Anbringung der  
Fahrzeug-Identifizierungsnummer : am rechten Rahmenlängsträger im Bereich der  
Achse 1

3. Korrigierter Absorptionskoeffizient :

A.. : 1,4

Hersteller: IVECO S.p.A. 10100 Turin / Italien

Nr. 353-558-96

Typ: 40 EW bzw. 40 W

Blatt 7

IV Ergänzende technische Beschreibung der Fahrzeuge

1. Abmessungen mm

Federung / Radstand :

.A1 : 2800  
.A2 : 3200

Innenhöhe

bei Ausf. c) :  
..1 : 1885  
..2 : 1885

bei Ausf. e) : 1512

2. Antriebsmaschine

Typ :

A.. : 8140.23 ( Turbo - D )

Anzahl und Anordnung der Zylinder :

A.. : 4 in Reihe

Hersteller: IVECO S.p.A. 10100 Turin / Italien

Nr. 353-558-96

Typ: 40 EW bzw. 40 W

Blatt 8

Luftfilter

Identifizierungsmerkmal :

A.. : 9382 2884; 9381 1555

Schalldämpfer

Kennzeichnung :

A.. : siehe I Angaben zum Fahrzeugbrief  
unter 30./31.

Auspuffrohrmündung

A.. : links unter 45° nach hinten  
zw. Achse 1 u. 2  
: zwischen Fahrzeugrahmen und Achse  
1 u. 2 unter 30° / 45° nach unten  
zur Horizontalebene

Geräuschdämmung

: nach Zeichnungs-Nummer

A.. : 9394 1143

Hersteller: IVECO S.p.A. 10100 Turin / Italien

Nr. 353-558-96

Typ: 40 EW bzw. 40 W

Blatt 9

3. Kraftübertragung

Getriebe

Bauart : Schaltgetriebe - Wechselgetriebe

Typ :

A.. : 2826.5 ( 5 - Gang - Getriebe )

Verteilergetriebe

Übersetzung Straße : 1 : 1  
Gelände : 1 : 2,74

Achsantrieb

Übersetzungen : 5,22 ww. 6,14

4. Federn, Räder, Bereifung

Federung

Art :

.A. : Torsionsstab ø 31 mm  
mit Stoßdämpfer und  
Stabilisator an Achse 1  
Parabelfeder ww. Halbeliptik-Feder  
mit Stoßdämpfer und Stabilisator  
an Achse 2

Räder

Bauart : Scheibenrad

Felgenreöße : s.a. Pkt. V Hinweise für den  
prüfenden aas unter Nr. 1

Hersteller: IVECO S.p.A. 10100 Turin / Italien

Nr. 353-558-96

Typ: 40 EW bzw. 40 W

Blatt 10

Bereifung

Art :

vorn : einfach Luft  
hinten : einfach Luft

5. Lenkanlage

Bauart : Hilfskraft-Lenkanlage  
(Zahnstangenhydrolenkung)

Identifizierungsmerkmal : Lenkgetriebe  
Typ ZF 7852 ww.  
Typ TRW 419 ww.  
Typ TRW TRW 15

Lenkraddurchmesser : 430 mm

Hersteller: IVECO S.p.A. 10100 Turin / Italien

Nr. 353-558-96

Typ: 40 EW bzw. 40 W

Blatt 11

6. Bremsanlagen

Betriebsbremsanlage :

Art : Saugluftunterstützte Bremsanlage  
fußbetätigt  
mechanisch-hydraulische Übertragungsein-  
richtung  
2 Kreise: Kreis 1 auf Achse 1  
(mit Anpassungsventil)  
Kreis 2 auf Achse 2  
(m. Druckreduzierventil 1:0,8)  
wirkend  
automatisch lastabhängiger Bremskraft-  
regler (ALB) im Kreis 2 auf die Achse 2  
wirkend (Regler-Übersetzung 0,46)  
Übersetzung Bremspedal : 4,55

Bremsgerät

Unterdruckverstärker : Typ Tandem 8"  
Hauptbremszylinder : Durchmesser 25,4 mm, Hub 22 mm + 13,5 mm  
Unterdruckspeicher : ---  
ww.  
Unterdruckverstärker : ---  
Hauptbremszylinder : ---  
Unterdruckspeicher : ---

Radzylinder

Achse 1 :  
Durchmesser : 44 mm (4-fach)

Achse 2 :  
Durchmesser : 19,05 mm

s. a. Pkt. V Hinweise für den prüfenden  
aaS unter Nr. 2

Hersteller: IVECO S.p.A. 10100 Turin / Italien

Nr. 353-558-96

Typ: 40 EW bzw. 40 W

Blatt 12

Radbremsen

Art :

Achse 1 : Festsattel - Scheibenbremse

Achse 2 : Trommelbremse ( DUO SERVO )

Trommel- bzw.  
Scheibendurchmesser mm

Achse 1

Trommelbremse :  
Scheibenbremse : 303

Achse 2

Trommelbremse : 325  
Scheibenbremse :

Bremsbelagfläche pro Rad cm<sup>2</sup>

Achse 1

Trommelbremse :  
Scheibenbremse : 143 - 152

Achse 2

Trommelbremse : 514  
Scheibenbremse :

Bremsbelagkennzeichnung

Achse 1

- Trommelbremse :  
- Scheibenbremse : IS 01 ww. IS 04 ww. IS 08

Achse 2

- Trommelbremse : IS 101 ww. IS 105  
- Scheibenbremse :

Feststellbremsanlage

Art : wie HA - Bremse  
Hebelübersetzung Handbremse  
235/35 = 6,7  
Verstärkerhandbremshebel ( i = 14 )

Hersteller: IVECO S.p.A. 10100 Turin / Italien

Nr. 353-558-96

Typ: 40 EW bzw. 40 W

Blatt 13

Dauerbremsanlage

Bauart : --

7. Verschiedenes

Heizung

Bauart : Warmwasser

Prüfzeichen : -

8. Kraftstoffbehälter

Bauart : Kunststoff ww. Stahlblech

Inhalt : 70 l ww. 90 l

Hersteller: IVECO S.p.A. 10100 Turin / Italien

Nr. 353-558-96

Typ: 40 EW bzw. 40 W

Blatt 14

V Hinweise für den prüfenden amtlich anerkannten Sachverständigen

1. Ergänzende Angaben zu zul. Gesamtgewicht, zul. Achslasten u. Reifen / Felgen

Mögliche Zuordnungen von zul. Gesamtgewicht, zul. Achslasten, Radständen, Reifengrößen und Felgen:

Bereifung	Scheibenrad		zulässige(s)		
	Stahl	Aluminium	Achslasten		Gesamtgew.
			Achse 1	Achse 2	
7.50 R 16 10PR 116/114	5.50F-16SDC		1800	2500	4050
	ww. 6.00G-16SDC		1800	2200	3500
7.50 R 16 12PR 121/120			1800	2500	4050
			1800	2200	3500

Die angegebenen Zuordnungen von zul. Gesamtgewicht, zul. Achslasten, Felgen und Bereifungen ergeben sich u.a. aus der Nenntragfähigkeit der Reifen bei Referenzgeschwindigkeit. Bei niedrigeren Geschwindigkeiten können - unter Beachtung der Angaben zur Betriebsbremsanlage unter Punkt 2. - Tragfähigkeitszuschläge entsprechend den Angaben der Reifenhersteller in Anspruch genommen werden.

Hersteller: IVECO S.p.A. 10100 Turin / Italien

Nr. 353-558-96

Typ: 40 EW bzw. 40 W

Blatt 15

2. Ergänzende Angaben zur Betriebsbremsanlage

Mögliche Zuordnungen von Bremszylindern, ALB-Schildern, Gesamtgewichten, Achslasten und Reifengrößen.

.A.

Variante	e3-71/320*91/422*1069*00*	
Bremsgerät Unterdruckverstärker Hauptbremszylinder ww. Unterdruckverstärker Hauptbremszylinder	Typ Tandem 8" ø 25,4 Hub 22 mm + 13,5 mm --- ---	
Radzyl. Größe Achse 1 mm Achse 2 mm	ø 44 ø 19,05	
Bereifung	7.50 R 16 10PR	
ALB - Schild ww. Parabelfeder	---	
Halbeliptikfeder	9946 3790 9946 3791	
Luftfederung	---	
nachgew. Gesamtge - wichtsbereich kg	3500	4050
nachgewiesener Achslastbereich kg Achse 1 Achse 2	1800 2200	1800 2500

Hersteller: IVECO S.p.A. 10100 Turin / Italien

Nr. 353-558-96

Typ: 40 EW bzw. 40 W

Blatt 16

3. Vorliegende EG-/ECE-Genehmigungen, Gutachten für EG-Genehmigungen bzw. Prüfungen nach EG-Richtlinien oder Vorschriften der StVZO

Benennung	Richtlinie/Regelung	Genehmigungs-Nr./Gutachten-Nr.
Geräuschpegel und Auspuffvorrichtung	70/157/EWG einschl. 92/97/EWG	A..e3-70/157*92/97*0249*00* N1 e3-70/157*92/97*1072*00* N2
Geräusche (lärmmarme Kfz.)	§ 49 Abs. 3 StVZO einschl. Anlage XXI	A.. ---
Kraftstoffbehälter	70/221/EWG einschl. 81/333/EWG	e3*70/221*0988*00*
Unterfahrschutz	70/221/EWG einschl. 81/333/EWG	e3-70/221*81/333*1025*00*
Anbringungsstellen und Anbringung der amtlichen Kennzeichen	70/222/EWG	e3-70/222*1023*00*
Lenkanlagen	70/311/EWG einschl. 92/62/EWG	e3-70/311*92/62*1078*00*
Türen	70/387/EWG	e3-70/387*1023*00
Schallzeichen	70/388/EWG einschl. 87/354/EWG	e3-70/388*1023*00*
Rückspiegel	71/127/EWG einschl. 88/321/EWG	e3-71/127*88/321*1023*00*
Bremsanlagen	71/320/EWG einschl. 91/422/EWG	e3-71/320*91/422*1069*00*
Dieselabgase (Rauch)	72/306/EWG einschl. 89/491/EWG	A.. e3-72/306*89/491*1012*00*
Sicherungseinrichtung gegen unbefugte Benutzung	74/61/EWG	e3-74/61*1023*00*
Widerstandsfähigkeit der Sitze und ihrer Verankerungen	74/408/EWG einschl. 81/577/EWG	e3-747408*81/577*1023*00*



Hersteller: IVECO S.p.A. 10100 Turin / Italien

Nr. 353-558-96

Typ: 40 EW bzw. 40 W

Blatt 17

Benennung	Richtlinie/Regelung	Genehmigungs-Nr./Gutachten-Nr.
Schilder, vorg. Angaben, deren Lage und Anbringungsart	76/114/EWG einschl. 87/354/EWG	e3-76/114*87/354*1010*00*
Verankerungen der Sicherheitsgurte	76/115/EWG einschl. 90/629/EWG	e3-76/115*90/629*1023*00* e3-76/115*90/629*1070*00*
Anbau der Beleuchtungs- und Lichtsignaleinrichtungen	76/756/EWG einschl. 91/663/EWG	e3-76/756*91/663*0988*02*
Abschleppvorrichtungen	77/389/EWG	e3-77/389*1003*00*
Sicherheitsgurte und Rückhaltesysteme	77/541/EWG einschl. 90/628/EWG	e3-77/541*90/628*1023*00* e3-77/541*90/628*1070*00*
Kennzeichnung der Betätigungseinrichtungen, Kontrollleuchten und Anzeiger	78/316/EWG einschl. 93/91/EWG	e3-78/316*93/91*0988*00*
Motorleistung	80/1269/EWG einschl. 89/491/EWG	A.. e3-80/1269*89/491*1012*00*
Gasförmige Schadstoffe aus Dieselmotoren	88/77/EWG einschl. 96/1/EWG	A.. e3-88/77*96/1*1012*00*
Seitl. Schutzvorrichtung	89/297/EWG	e3-89/297*1023*00*
Sicherheitsglas und Verglasungswerkstoffe	92/22/EWG	e1*92/22*0029 e1*92/22*0030

Hersteller: IVECO S.p.A. 10100 Turin / Italien

Nr. 353-558-96

Typ: 40 EW bzw. 40 W

Blatt 18

#### 4. Allgemeine Hinweise

- Prüfung der Geräuschkapsel nach Zeichnung Nr. 9394 1143
- LWR Grundeinstellung "-1%" Schild für Grundeinstellung neben dem Fabrikschild angebracht.
- Anbau Umrißleuchten hinten bei Pritschenaufbau.
- Fahrgestelle erfüllen § 41 StVZO bei Überführungsfahrten.
- Dachlasten bei Ausf. e) 200 kg
- Bei den Ausführungen mit Doppelkabine ( 6+1 Sitzplätze ) wird das Fahrerhaus ww. mit einer zusätzlichen Fahrgasttüre an der rechten Fahrzeugseite für die hintere Sitzreihe ausgestattet.
- Anhängelast 750 kg ( Anhänger ohne Bremse ) in Ergänzung zur EG-Genehmigung geprüft und genehmigt.
- Ausf. e) bei Beifahrersitzbank ( 2 Sitzplätze ) zul Gesamt Sitzplatzzahl beachten.
- Schutzgitter vor Scheinwerfer HCR E3 20 0245 142/139 und Schlußleuchte E3 R7 R0145437 od. e3 R - 45437 in ABG genehmigt.

Hersteller: IVECO S.p.A. 10100 Turin / Italien

Nr. 353-558-96

Typ: 40 EW bzw. 40 W

Blatt 19

5. Schlußbescheinigung

Die aufgeführten Daten wurden anlässlich der Typprüfung des o.a. Fahrzeugtyps ermittelt. Die unter Ziffer 30 und 31 angegebenen Werte wurden mit einem Lastkraftwagen-Aufbau ermittelt. Die Richtigkeit bzw. die richtige Wiedergabe (aus EG/ECE-Genehmigungen bzw. Gutachten) der vorstehenden Angaben wird hiermit bestätigt. ( Az 353-558-96 FBTN / 108 )

München, 8.10.1996

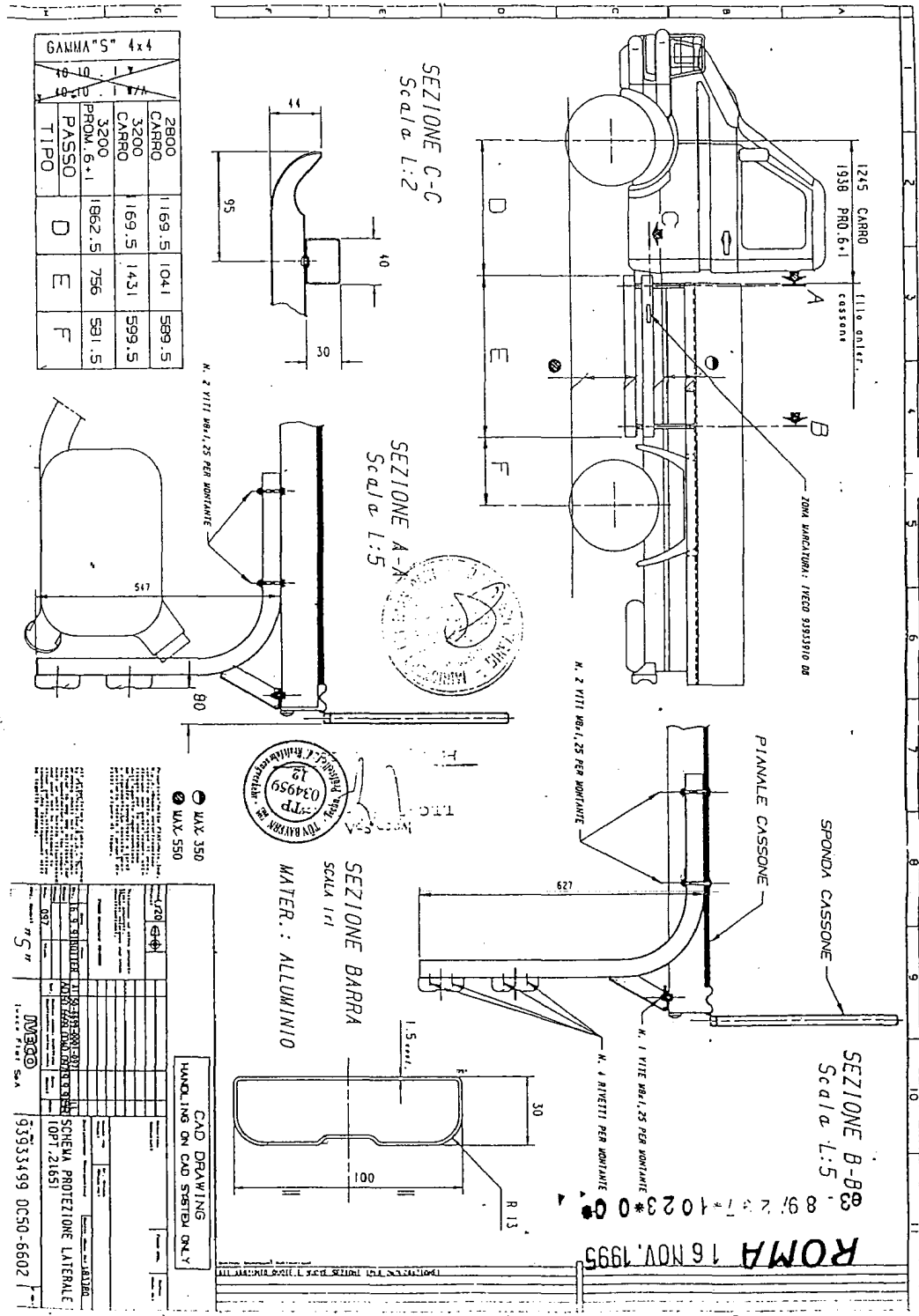


Technisch anerkannte Sachverständige

Ulrich Britzger, Dipl. Ing.

Anlagen

- Geräuschkapsel : Zeichnungs-Nr. 9394 1143
- ALB-Schilder : Zeichnungs-Nr. 9946 3790/3791
- seitl. Schutzvorrichtung : Zeichnungs-Nr. 9393 3499
- Fabrikschild



18-12-1995

TARGHETTA SHIELD PLATE PAINNEAU PLACA	PLH FUR FOH FOUH FOHA	TPO TYP TYPE TYPE TIPO	MOD. 40-10-W-MOLLA-SEMI ELLITTICA		
100 bar					
kg	bar	bar	f = mm	f = mm	bar
1300		48		0	
1420		56		7	
1510		64		12	
1580		71		17	
1660		77		21	
1750		85		27	
1840		93		33	
1920		100		37	
2200		100		54	
2500		100		72	
7/11 3 20*9/1 42 2*1 06 9*0 0* ROMA 26 GIU. 1996			TPO - TYP - TYPE H. Vercellotti Homologation		
			CORRETTORE DI FREMATA BREMSKRAFTREGELER LOAD SENSING VALVE CORRECTEUR DE FREINAGE VALVIA A REGOLAMENTO RAPPORTO CORRETTORE 0,46		
			VALVOLA VUOTO/CARICO LAST/EMPTY VALVE LOAD/EMPTY VALVE VALVE CHARGE/VIDE VALVIA A EN CARGA/VACIO		
			MOLLA POSTERIORE INTERFERED REAR SPRING RESSORT ARRIERE BALLESTA TRASLERA 938 13394		

99463790 ED 78-0243

IVECO

18-12-1995

TARGHETTA SHIELD PLATE PAINNEAU PLACA	PLH FUR FOH FOUH FOHA	TPO TYP TYPE TYPE TIPO	MOD. 40-10-W-MOLLA-SEMI ELLITTICA CON CONTROFOLLIE		
100 bar					
kg	bar	bar	f = mm	f = mm	bar
1250		48		0	
1330		54		6	
1480		64		10	
1630		67		15	
1780		74		19	
1930		80		24	
2040		85		27	
2200		92		32	
2380		100		37	
2500		100		41	
7/11 3 20*9/1 42 2*1 06 9*0 0* ROMA 26 GIU. 1996			TPO - TYP - TYPE H. Vercellotti Homologation		
			CORRETTORE DI FREMATA BREMSKRAFTREGELER LOAD SENSING VALVE CORRECTEUR DE FREINAGE VALVIA A REGOLA ADOTTA RAPPORTO CORRETTORE 0,46		
			VALVOLA VUOTO/CARICO LAST/EMPTY VALVE LOAD/EMPTY VALVE VALVE CHARGE/VIDE VALVIA A EN CARGA/VACIO		
			MOLLA POSTERIORE INTERFERED REAR SPRING RESSORT ARRIERE BALLESTA TRASLERA 938 13306		

99463791 ED 78-0243

IVECO

POS	DENOMINAZIONE	SP. mm	DATA
8	RIPARO CATALITICA	2350	1.2
7	MINIGONNA SX	1400	7/25
6	MINIGONNA DX	850	7/25
5	RIPARO SU PASSARUOTA SX	3500	7
4	RIPARO SU PASSARUOTA DX	3500	7
3	RIPARO CONVOGLIATORE RADIATORE	400	3/13
2	RIPARO SOTTOCAMBIO	11000	7/40
1	RIPARO SOTTOCOPPA	5800	7

ROMA 14 GIU. 1996

63-70/157\*92/97\*0249\*00\*

CAD DRAWING  
HANDLING ON CAD SYSTEM ONLY

IVECO S.p.A.  
TPO - TYP - TYPE  
H. Vercellotti  
Homologation

SCHEMA RIPARI RUMORE

IVECO  
9394 1143 00 50-6502